

西歷一千九百十四年

上海廣學會出版

英吉利軼事

中華民國三年

上海商務印書館代印

西歷一千九百十四年正月
中華民國三年正月

出版

（英吉利軼事一冊）

著者 英人

譯者 上海張鐵民

編輯所 上海北四川路廣學會

發行所 上海棋盤街廣學會

分售處 上海及各省大書坊



英吉利軼事目錄

英吉利軼事目錄

白馬出現

基督教之傳入

與烏鴉戰

大阿弗雷

愛德華

勝王維廉

金纓王

獅心王李查

約翰與大約章

西門伯爵

英人愛德華

即愛德華一世

一

二

七

九

十二

十五

十九

二十二

二十四

二十七

三十

板諾克奔與伯吉雷

獅與蓮花

廢王

王子漢爾

亨利五世

薔薇之戰

亨利八世與脫離羅馬教權

愛德華六世與馬利

名王伊利薩伯

英之冒險家與貝利根

蘇格蘭女王馬利

羅馬教徒陰謀及聖巴多羅妙之慘劇

三十五

三十七

四十三

四十五

四十八

五十一

五十七

六十六

七十四

七十七

八十一

八十四

阿馬大

八十六

斯吐亞德朝之初期

九十

君民爭權

九十六

清教徒之專權

一百十二

第二次之爭權 查理二世

一百二十

革命

一百二十九

與法交戰 荷蘭王

一百三十四

女王安恩與馬爾蒲羅

一百四十

英國勢力之擴張

一百五十一

安生事略

一百五十三

吳爾富事略

一百五十七

科克事略

一百六十三

克雷武事略

一百六十九

美洲獨立之戰

一百七十九

法國之大戰爭

一百八十八

納爾森事略

一百九十一

惠靈吞公爵事略

二百零五

結論

二百二十五

英吉利軼事

白馬出現 西歷四四九年

英之堪恩脫古稱沃壤。產羊甚夥。其城崇墉屹然。兼有堅固之守衛所。不一而足。臨海有一山巖。名白巖。其上所建守衛所。尤爲鞏固。當堪恩脫王華惕勤在位時。有強寇自北方來侵。割取田間禾麥。驅掠牲畜。焚燬房屋。人民不堪其擾。四路告急。王不知爲計。蓋人民素不習於戰鬪。猝遇強寇。惟相與登城垣匿衛。所以避之。一日白巖上衛所中之守望者。忽大呼。謂見有異式之船隊。駛近海口。當先一船上懸大旗。畫一白馬。既抵岸。船中人攜旗登陸。其領袖昆季二人。一名亨及斯脫。一名霍沙。軀幹脩偉。皙膚緋頰。目光炯炯。髮金黃色。下披及肩。如獅之鬃毛然。身衣藍色長服。袖上刺繡甚都。銅針燦爛耀目。足著皮履。兩臂帶有粗大之金鐲。詢其爲何等人。來自何方。則曰吾等英吉利人也。渡海來此。吾等家居亦大佳。惟性喜出外。從事侵略。陸則乘馬。水則乘舟。惟意所欲之耳。

華惕勤聞之。乃曰。吾國方患北寇。當用此異國人。爲吾等禦侮。庶可保太平也。英吉利人欣然從命。北人來侵。英吉利人與之戰。其將領右執利刃。左持盾。身甲而首胄。大旗招展於中軍者。卽白馬之旗也。北人臨陣。均用弓矢長矛。爲英吉利人所敗。旣而復至。英吉利人復敗之。最後則疆場間惟見有白馬之旗。而北人之蹤跡絕矣。於是華惕勤謂英吉利人曰。爾等爲朕戮力。朕當酬爾。牛羊嘉穀。惟爾所取。朕無吝焉。顧爾等旣畢乃事。其速駕爾舟。返於爾之祖國。英之兩昆季笑而答曰。凡白馬植足之地。卽爲其芻秣之地。吾等以赤血購得此土。此戰士埋骨之區。行爲吾等之家鄉矣。華惕勤畏英人之強。無如何。昆季二人復招其本國之人。渡海至者。絡繹不絕。久之。亨及斯脫與霍沙遂爲堪恩脫王。名其地曰英吉利。卽今日國名之所由昉也。

基督教之傳入

五九七年至七八七年

方英人之初至勃里登也。皆奉異教。而勃里登人則自數百年前爲羅馬所征。

服後久已同化於羅馬人所信之基督教。羅馬既衰。棄勃里登而去之。英人建國時。勃里登境內已無復羅馬人之蹤跡矣。所可見者。僅敗屋頽垣之古跡耳。至英人之來歷。係數種民族混合而成。其中有安格爾族。有育次族。有撒克遜族。英人溯及先世。恆曰撒克遜。或曰安格爾撒克遜。而不曰英吉利。卽其證也。英人既入堪恩脫。建立王國。屢與勃里登土人交戰。勃里登人被迫轉徙而西。英人之性質。勇敢而誠信。對同種則親愛彌至。對仇敵則兇悍異常。戰陣之間。恣意殺戮。每克一城。輒舉勃里登人而殲之。其僅存者。鬻爲奴僕。故勃里登人一入於英人之手。其酷虐之狀。有難以言喻者。以其崇信異教故也。一日。有一商人來勃里登。販奴兼購英吉利兒童數人。以去。當時英俗有負債不能償者。輒以子女抵債。載至羅馬。求售於市。善士格利哥黎遇之。見諸兒容貌清秀。異而問所自。商人答曰。此皆安格爾人。格利哥黎曰。安格爾耶。觀其面目。直安及爾耳。按基督教所謂之謂又問其王爲誰。曰。哀勒。格利哥黎曰。哀勒略者。天使讚美上帝之詩。彼安

爾安及

格爾人固宜用之。由是格利哥黎深以英人未受教化爲憾。遂動擬往傳教之志。越數年不成。及爲教皇。乃遣教士奧古士丁浮海赴堪恩脫。傳播基督教。時堪恩脫之王曰愛賽白脫。亨及斯脫之嫡裔也。其后曰白爾薩。法蘭克人。素信基督教。聞奧古士丁將來傳道。大喜。親往迎之。奧古士丁等上岸之地。名哀勃斯佛黎脫。卽英人始至堪恩脫時。由此登陸者也。奧古士丁偕其徒衆見英王於白巖之頂。爲王具道基督教之來歷。及基督捨身救世種種故事。王凝聽久之。乃曰。美哉言乎。雖然。吾未之前聞。此中殊多疑竇。吾不願棄祖宗世傳之教。以從汝之教。惟當竭力保護爾等。使爾等得安居傳教耳。奧古士丁等稱謝。王后復導至干德伯雷。入聖馬丁教堂。奧古士丁等手中高舉十字架。口唱祈禱文。祝上帝拯救英人。出諸黑暗之異教云。居干德伯雷一年。以福音遍傳於人。久之。愛賽白脫亦信其說。於聖馬丁教堂受洗禮。王有一女。曰愛賽伯爾。諾仁白利亞王哀特文遣使來求婚。諾仁白利亞爲英吉利諸國之一。其時尙奉異

教而強於堪恩脫。故愛賽白脫不敢違命。遂以女妻之。而遣牧師包利奴斯與之偕。包利奴斯亦以基督故事語諾仁白利亞王。王不之信。一日其敵國遣使者至。僞爲脩好也者。王不疑而納之。詎使者入見。遽以匕首及王。大臣力拉急前以身蔽之。王獲免。然亦受創。是夕王之幼女來至母后愛賽伯爾所。受洗禮於包利奴斯。諾仁白利亞之信奉基督教者。此女其開幕也。未幾入教者相繼不絕。王亦以得免於被害。出自神佑。遂傾向基督教。受洗禮焉。由是國人聞風響應。爭來受洗者甚衆。樞臣某遂於思想。以尋常所聞之基督教說爲未足。欲更求其深者。嘗謂王曰。人生世上。但知此世界以內之事。而不知此世界以外。其所未知者尙無窮也。有如時當冬令。王與諸大臣膳於堂中。圍爐烤火。一室之內和暖如春。然而門以外則風饕雪虐。寒氣砭人肌骨矣。有鳥焉。飛繞室中。自此門入。自彼門出。其入於室也。咸見其載飛載鳴。樂不可支。及其出戶。衝寒而去。則王不復睹其情狀矣。夫人之目光。局於現世。至將來與以前之若何。無

所知焉。亦猶是也。故使此新教者。能舉吾人所不知者而教之。詎非吾人所樂聞乎。自是以後。英人聽講福音。知識日進。然信仰之心。久而始篤。其間經無數之激戰。幾許之風潮。王后愛賽伯爾與包利奴斯至逃於堪恩脫以免。先是有奧斯威爾特者。諾仁白利亞之王族也。嘗流竄於西北兩方。抵蘇格蘭羣島。時勃里登之基督教民。咸卜居於此。奧斯威爾特至伊屋那島。遂入基督教。頗得人望。勢力漸強。乃復回諾仁白利亞。羣奉爲王。時六百三十五年也。王之歸也。攜一教士哀騰至。復傳基督教於人民。哀騰不能操英語。王輒步行以從。親爲傳譯。於是英人始知以基督教治國之王。不特爲戰時之主將。而兼能爲人民之師保者也。一日王與哀騰宴飲宮中。王方舉箸。忽一大臣入見。言宮門外有多數貧民。飢不得食。王立命撤席。盡以肴饌及銀杯盤等分給貧民。越數年。王與異教人戰。異教人殺王而肢解之。此外傳教之偉人。尙有聖格斯白脫。遊歷北方。熱心傳道。嘗涉海遇大風雪。舟漂流至海濱荒僻處。岸上積雪如山。海中

逆風大作。從行者皆驚懼不知所爲。曰。吾等將何之。聖格斯白脫鎮定自若。曰。有天堂之路在耳。於是英人始知有所謂天路之說。又英人自崇信基督教後。向時所用之白馬戰旗。遂改用十字架。其後則畫紅十字於白地上。稱曰聖若爾治十字。嗣復益以聖安得羅及聖板脫力克之十字。至今猶沿用之云。

與烏鴉戰

七八七年至八七一年

英人信奉基督教後。風俗日馴。既有大船若干艘。駛至諾仁白利亞海濱。船中人手執大旗登陸。旗上繡一烏鴉。其領袖名辣格那。勇敢異常。嘗衣野獸皮。與狼搏戰。英人聞其至。大懼。蓋此種人係崇奉異教之海盜。兇悍素著。來自北方。故基督教諸國咸稱爲可畏之北人。卽丹麥人也。北人所至。焚掠殺戮。無所憐憫。海濱基督教民。畏之如虎。其祈禱文之結語。輒曰上帝保佑吾等。毋撓北人之怒。當辣格那初至英時。僅掠取財貨。卽揚帆駛去。然不久輒復至。英人不得不奮力與戰。北人敗而遁還。辣格那被擄。英人恨之刺骨。置深穴中。繞以羣

蛇。遍螫其身。顧辣格那仍高歌談笑自若。似絕不知有痛楚也者。臨死猶厲聲大呼。謂吾子他日必來報仇。已而其諸子果率丹麥人數千來伐。屢戰輒勝。得地甚廣。焚燬教堂。蹂躪田野。所過爲墟。時東英吉利之王曰愛特們。賢主也。丹麥人乘勝侵入其境。王親出禦之。然其部下軍士。見丹麥人殘殺之狀。懼而却走。王不得已而遁。丹麥人與王素有仇怨。先是數年前。丹麥王嘗至東英吉利。英人欲殺之。愛特們戒令勿殺。奸臣某違命行事。而諉爲王所使。丹麥人信之。欲脩怨於王。王素愛民。慮其國人之罹禍。念不如犧牲其身。俾丹麥人洩忿於己。可以藉紓國難。遂向之乞和。丹麥人要王棄基督教而改從丹麥人之教。否則必致死地。王信教甚篤。不以生死易心。答言人爲基督教而死。乃世界無上之榮。於是丹麥人繫王於樹。射殺之。丹麥人既去。英人跡得王。載其屍歸。相傳王死後。有二白狼守其屍。及殯時。隨行至葬地而後去。亦異事也。越數載。英人以王殉道而死。爲起建一大教堂。以紀念之。其所葬之地。復建爲縣邑。卽名聖

愛特們云。

大阿弗雷 八七一年至九零一年

英 吉 利 軼 事 九

當丹麥人騷擾英吉利之日。英之西撒克遜王生一子。曰阿弗雷。氣體甚弱。自幼多病。然其志慮之強毅。則英人罕有及者。性喜音樂。方孩提時。其母教以英吉利之舊歌謠。阿弗雷輒誦之弗輟。熟而後已。一日其母取一書。謂諸子曰。誰能最先熟誦此書者。卽以畀之。阿弗雷於諸昆中年最幼。而用力最勤。遂爲所得。及長。博聞強記。以明哲稱於時。又善馳馬試劍。雖病時其技未嘗稍遜。丹麥人入寇。與其兄愛賽雷均將兵出禦。遇敵軍於山谷間。丹麥人軍於山坡上。英人軍於其下。阿弗雷先率軍登坡。猛攻敵人。勢銳甚。如疾風暴雨。丹麥人不能支。復得愛賽雷夾擊。大敗丹麥之師。英人於山坡上刻一白馬旗以紀其戰績。今所稱白馬坡卽其地也。阿弗雷卽位後。丹麥人復來侵。人衆勢強。尤甚於昔。遂據英之東北兩境爲居留地。而侵擾其餘諸邑。阿弗雷屢與之戰。亦頗竭力。

與之媾和。然丹麥人習於渝盟。某年秋。兩軍嘗立約罷兵。丹麥人誓去英國。阿弗雷信之。遣散其軍隊。丹麥人乘其無備。復還攻英人。欲生擒阿弗雷。阿弗雷匿澤中某島。逾冬始出。一日。避居農家草屋中。農家大婦二人。初不知其爲王也。王坐屋內。脩其所用之弓。農夫在門外作工。其婦言欲往飼豕。屬阿弗雷守視火爐上所烘之餅。勿令焦損。顧王默念國中人民。不知被丹麥人蹂躪奚若。禦敵之策。計將安出。垂首沈思。竟不復憶及所烘之餅。及婦還室。見餅已焦黑。怒而罵曰。惰漢。汝但知張口而食。乃憚一舉手之助力耶。王笑而不答。翌年春。徵西英吉利之兵。與丹麥人大戰於哀定湯。驅而圍之於炮臺營內。丹人大困。其大將高摩乞降。阿弗雷以其反覆無信。謂如能服從基督教者。方免其死。丹人從之。高摩遂受洗禮。王乃與立約。許其據有東北兩境之大半。其西南兩境爲英王所管轄者。丹人不得侵擾。此約爲阿弗雷在位時極大之成績。蓋英人自屢被丹麥之兵。國內不得寧息。阿弗雷費無數之心力。至是始得見太平。可

以專意內治。爲民造福也。阿弗雷在位三十年。教養兼施。頗多善政。歿後頌聲不絕。生平無妄語。故人又稱爲誠信之阿弗雷。以英人知識愚昧。多遣教師。廣立學校。民無老幼。皆施以教育。又大建教堂及祈禱之所。以居熱心高行之教士。使推廣基督教於全國。脩治道路橋梁。剪除盜賊。行旅德之。又以英之舊律。有不便於民之處。令國民選舉明通之士。商榷改良。王從無專制舉動。嘗曰。英人之自由權。不可奪也。吾惟務從民意而已。既而丹麥又有他種海盜。駕大船來侵英之海岸。乃令國人建造更大之船。速率亦過之。期與丹麥人爭雄於海戰。以保其疆土。王著書若干種。其傳世之名言。有云。朕自有生以來。惟努力以求無媿此生耳。英人得此賢主。宜乎紀念之。永矢勿諼也。今試論英人之進化。若學問。若詩歌。若史乘。若水師。以及人民之自由權。與夫一切法律。無不導源於王英之國勢。由是日臻強盛。英人之孜孜焉力策進行者。亦無非稟承王訓。求無媿於此生而已。